

No. 21270

---

**THAILAND  
and  
MALAYSIA**

**Treaty relating to the delimitation of the territorial seas  
of the two countries (with maps). Signed at Kuala  
Lumpur on 24 October 1979**

*Authentic texts: Thai, Malay and English.*

*Registered by Thailand on 7 October 1982.*

---

**THAÏLANDE  
et  
MALAISIE**

**Traité relatif à la délimitation de la mer territoriale  
des deux pays (avec cartes). Signé à Kuala Lumpur  
le 24 octobre 1979**

*Textes authentiques : thaï, malais et anglais.*

*Enregistré par la Thaïlande le 7 octobre 1982.*

## TREATY<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF THAILAND AND MALAYSIA RELATING TO THE DELIMITATION OF THE TERRITORIAL SEAS OF THE TWO COUNTRIES

The Kingdom of Thailand and Malaysia,

Desiring to strengthen the existing historical bonds of friendship between the two countries,

Noting that the coasts of the two countries are adjacent to each other in the northern part of the Straits of Malacca, as well as in the Gulf of Thailand,

And desiring to establish the common boundaries of the territorial seas of the two countries,

Have agreed as follows:

*Article I.* (1) The boundary of the Thai and the Malaysian territorial seas in that part of the Straits of Malacca between the islands known as the "Butang Group" and Pulau Langkawi where overlapping occurs shall be formed by the straight lines drawn from the point situated in midchannel between Pulau Terutau and Pulau Langkawi referred to in the Boundary Protocol annexed to the Treaty dated March 10th, 1909, respecting the boundaries of the Kingdom of Thailand and Malaysia, whose co-ordinates are hereby agreed to be latitude 6°28'.5 N longitude 99°39'.2 E, in a north-westerly direction to a point whose co-ordinates are latitude 6°30'.2 N longitude 99°33'.4 E and from there in a south-westerly direction to a point whose co-ordinates are latitude 6°28'.9 N longitude 99°30'.7 E and from there in a south-westerly direction again to the point whose co-ordinates are latitude 6°18'.4 N longitude 99°27'.5 E.

(2) The outer limit of the territorial seas of the islands known as the "Butang Group" to the south of the said islands shall be formed by the boundary lines joining the points whose co-ordinates are latitude 6°18'.4 N longitude 99°27'.5 E referred to in paragraph (1) above and from there to the point whose co-ordinates are latitude 6°16'.3 N longitude 99°19'.3 E and from there to the point whose co-ordinates are latitude 6°18'.0 N longitude 99°06'.7 E.

(3) The co-ordinates of the points specified in paragraphs (1) and (2) are geographical co-ordinates derived from the British Admiralty Charts No. 793 and No. 830 and the boundary lines connecting them are indicated on the charts attached as annexures "A(1)" and "A(2)" to this Treaty.<sup>2</sup>

*Article II.* (1) The boundary of the Thai and the Malaysian territorial seas in the Gulf of Thailand shall be formed by the straight line drawn from a point whose co-ordinates are latitude 6°14'.5 N longitude 102°05'.6 E to a point whose co-ordinates are latitude 6°27'.5 N longitude 102°10'.0 E.

(2) The co-ordinates of the points specified in paragraph (1) are geographical co-ordinates derived from the British Admiralty Chart No. 3961 and

<sup>1</sup> Came into force on 15 July 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bangkok, in accordance with article VII.

<sup>2</sup> See insert in a pocket at the end of this volume.

the boundary line connecting them is indicated on the chart attached as annexure "B" to this Treaty.<sup>1</sup>

*Article III.* (1) The actual location at sea of the points mentioned in article I and article II above shall be determined by a method to be mutually agreed upon by the competent authorities of the two Parties.

(2) For the purposes of paragraph (1), "competent authorities" in relation to the Kingdom of Thailand means the Director of the Hydrographic Department, Thailand, and includes any person authorised by him and, in relation to Malaysia, the Director of National Mapping, Malaysia, and includes any person authorised by him.

*Article IV.* Each Party hereby undertakes to ensure that all the necessary steps shall be taken at the domestic level to comply with the terms of this Treaty.

*Article V.* Any dispute between the two Parties arising out of the interpretation or implementation of this Treaty shall be settled peacefully by consultation or negotiation.

*Article VI.* This Treaty shall be ratified in accordance with the legal requirements of the two countries.

*Article VII.* This Treaty shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification.

DONE in duplicate at Kuala Lumpur the twenty-fourth day of October, nineteen hundred and seventy-nine, in the Thai, Malaysian and English languages. In the event of any conflict between the texts, the English text shall prevail.

For the Kingdom of Thailand:

[Signed]

General KRIANGSAK CHOMANAN  
Prime Minister

For Malaysia:

[Signed]

DATUK HUSSEIN ONN  
Prime Minister

---

<sup>1</sup> See insert in a pocket at the end of this volume.